

QUY ĐỊNH

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên quan: ACA, ACF, JFA, JFA-RA, JHC, JHC-RA, JHF, JHF-RA

Văn phòng Trách nhiệm: Giám đốc trường học; Phó Giám đốc; Giám đốc Điều hành; Trưởng phòng Hỗ trợ và Lãnh mạnh của Trường học; Trưởng phòng Điều hành Quận

Điều tra Quấy rối Tình dục Title IX của Học sinh MCPS

I. MỤC TIÊU

Cung cấp các thủ tục để đáp ứng kịp thời các khiếu nại về quấy rối tình dục Title IX của học sinh MCPS

II. ĐỊNH NGHĨA

- A. Các thuật ngữ “hành vi tình dục sai” và “quấy rối tình dục” có nghĩa như được định nghĩa trong chính sách của Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery, Policy ACF, *Sexual Misconduct and Sexual Harassment of Students*.
- B. *Ngày Làm việc* có nghĩa là một ngày, không phải là Thứ Bảy, Chủ nhật, hoặc ngày lễ hợp pháp, mà các văn phòng trung ương của MCPS mở cửa để làm việc.

III. PHƯƠNG THỨC

- A. Hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục là không đúng và vi phạm Chính sách ACF của Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery Policy ACF, *Sexual Misconduct and Sexual Harassment of Students*, bất kể hành vi đó xảy ra là do học sinh thuộc cùng hay khác giới tính đối với học sinh hay nhân viên khác hay cùng giới tính.
- B. Nhân viên trường và nhân viên của Office of District Operations, Student Welfare and Compliance Unit, sẵn sàng cung cấp hướng dẫn, hỗ trợ và/hoặc biện hộ cho học sinh và gia đình trong việc giải quyết các vấn đề liên quan đến hành vi tình dục sai hoặc quấy rối tình dục.
- C. Văn phòng Student Welfare and Compliance sẽ điều phối việc thực hiện quy định này như sau:

1. Phổ biến thông tin về các biện pháp hỗ trợ dành cho học sinh cũng như các thủ tục báo cáo và điều tra liên quan đến hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục.
2. Hỗ trợ phát triển các chương trình đào tạo và hướng dẫn điều tra và giải quyết các cáo buộc về hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục.
3. Hỗ trợ phát triển chương trình giảng dạy và tài liệu dành cho học sinh để tăng khả năng nhận biết của học sinh về hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục; kỹ năng hiểu biết về sức khỏe (ví dụ: giao tiếp giữa các cá nhân, tự chăm sóc bản thân và biện hộ cho bản thân hoặc người khác); và giảng dạy phù hợp với lứa tuổi về các phương pháp an toàn thân thể cá nhân.
4. Làm dễ dàng cho việc điều tra, tài liệu và thông báo cho giám đốc các trường về hành vi tình dục sai của học sinh và các khiếu nại quấy rối tình dục trong MCPS.
5. Theo dõi các khiếu nại về hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục.
6. Duy trì hệ thống lưu giữ hồ sơ báo cáo, khiếu nại và hành động điều hành tiếp theo, tuân thủ các điều kiện về quyền riêng tư.
7. Chuẩn bị các báo cáo mỗi tam cá nguyệt cho Hội đồng về hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục, bao gồm—
 - a) số lần xảy ra và loại sự kiện;
 - b) đánh giá và cải tiến thủ tục giải quyết và khiếu nại;
 - c) thống kê và lịch trình huấn luyện;
 - d) đánh giá liên tục môi trường làm việc trong tất cả các trường học, văn phòng và địa điểm làm việc của MCPS; và
 - e) các hoạt động khác đang được MCPS hoạch định hoặc thực hiện có liên quan đến việc thực hiện thành công Chính sách của Hội đồng Board Policy ACF, *Sexual Misconduct and Sexual Harassment of Students*, và Board Policy ACI, *Sexual Harassment of Employees*.

IV. PHƯƠNG THỨC BÁO CÁO

- A. Học sinh MCPS nào trải qua hoặc chứng kiến hành vi tình dục sai và/hoặc quấy rối tình dục, hoặc phụ huynh/người giám hộ của các em, nên báo cáo hành vi đó ngay lập tức cho hiệu trưởng hoặc nhân viên MCPS khác, người mà sẽ hướng dẫn họ

trong thủ tục báo cáo và điều tra và thông báo cho họ về các biện pháp hỗ trợ có sẵn.

1. Báo cáo có thể được thực hiện bằng lời nói hoặc bằng văn bản cho bất kỳ nhân viên nào. Nhân viên trường sẽ hỗ trợ học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ trong việc báo cáo với hiệu trưởng hoặc người được chỉ định hoặc hoàn tất MCPS Form 230-35, *Bullying, Harassment, or Intimidation Reporting Form*.
 2. MCPS Form 230-35 có thể được điền bởi một học sinh; phụ huynh, người giám hộ hoặc người thân của học sinh; hoặc nhân viên nhà trường. Sau khi hoàn tất, mẫu đơn được nộp cho hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường tới hộp thư Student Welfare and Compliance Unit tại SWC@mcpsmd.org.
 3. Một báo cáo về quấy rối tình dục Title IX cũng có thể được gửi đến hộp thư Title IX sexual harassment drop box tại Title IX@mcpsmd.org.
 4. Khi một báo cáo về quấy rối tình dục được gửi cho một nhân viên, nhân viên đó sẽ đề nghị hỗ trợ học sinh làm đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục trên MCPS Form 0109.22 EGPS, *Title IX Discrimination Formal Complaint*.
- B. Sẽ không có hành động bất lợi nào đối với một cá nhân vì đã báo cáo sự việc hoặc tham gia hoặc hợp tác với cuộc điều tra về sự việc bị cáo buộc.
- C. MCPS sẽ duy trì tính bảo mật của cuộc điều tra, phù hợp với luật hiện hành và trách nhiệm của MCPS là điều tra và giải quyết các khiếu nại như vậy.

V. CUỘC ĐIỀU TRA

- A. Điều tra Khiếu nại về Hành vi Tình dục Sai
1. Việc điều tra một khiếu nại về hành vi tình dục sai sẽ được tiến hành theo MCPS Regulation JHF-RA, *Bullying, Harassment, or Intimidation*, sử dụng MCPS Form 230-36, *Bullying, Harassment, or Intimidation Incident School Investigation Form*.
 2. Các phát hiện và hành động thích hợp sẽ được đưa ra một cách kịp thời nhất nếu có thể và được báo cáo cho Student Welfare and Compliance Unit.
- B. Điều tra Khiếu nại Quấy rối Tình dục Title IX

Hướng dẫn năm 2020 của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ đã thiết lập các thủ tục điều tra theo

quy định của liên bang đối với các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục theo Title IX.

1. Để yêu cầu điều tra một khiếu nại về quấy rối tình dục của Title IX, học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ của học sinh phải hoàn tất Form MCPS 0109.22 EGPS, *Title IX Discrimination Formal Complaint (Đơn khiếu nại Chính thức về Phân biệt Đối xử theo Title IX)* và gửi cho điều phối viên Title IX tại TitleIX@mcpsmd.org.
2. Một khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục của Title IX phải tuân theo các quy định sa thải bắt buộc và cho phép theo quy định của liên bang sau đây:
 - a) Bắt buộc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức
 - (1) Điều phối viên Title IX phải bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu –
 - (a) hành vi bị cáo buộc trong đơn khiếu nại chính thức không đáp ứng định nghĩa về quấy rối tình dục Title IX, ngay cả khi hành vi đó đã được chứng minh; hoặc
 - (b) hành vi không xảy ra trong phạm vi các chương trình/hoạt động giáo dục của MCPS.
 - (2) Việc bắt buộc bác bỏ khiếu nại chính thức không ngăn cản hành động theo MCPS Regulation JHF-RA, *Bullying, Harassment, or Intimidation*, MCPS *Student Code of Conduct*, hay các quy tắc áp dụng khác.
 - B. Tùy ý bác bỏ một khiếu nại chính thức
 - (1) Điều phối viên Title IX có thể bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu –
 - (a) người khiếu nại thông báo bằng văn bản cho điều phối viên Title IX rằng người khiếu nại muốn rút đơn khiếu nại chính thức; hoặc
 - (b) người bị cáo không còn ghi danh vào hoặc làm việc cho MCPS; hoặc
 - (c) các trường hợp chuyên biệt ngăn cản MCPS thu thập

bằng chứng đầy đủ để đạt được quyết định về khiếu nại chính thức hoặc các cáo buộc trong trường hợp đó.

3. Sau khi nhận được và xem xét đơn khiếu nại chính thức, điều phối viên Title IX hoặc người được chỉ định sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản về các cáo buộc cho các nhóm đã biết và chỉ định một điều tra viên.
4. Điều tra viên sẽ thu thập bằng chứng để đưa ra quyết định về trách nhiệm. Các nhóm sẽ có cơ hội bình đẳng để cung cấp bằng chứng cho điều tra viên, bao gồm lời khai, nhân chứng và các bằng chứng khác.
5. Có một giả định rằng người bị điều tra không chịu trách nhiệm về hành vi bị cáo buộc cho đến khi có quyết định về trách nhiệm vào lúc kết thúc cuộc điều tra.
6. Trước khi hoàn thành báo cáo điều tra, phải có giai đoạn xem xét bằng chứng, trong đó điều tra viên gửi cho mỗi nhóm và cố vấn của các nhóm bằng chứng liên quan trực tiếp đến các cáo buộc. Các nhóm sẽ có 10 ngày theo lịch để gửi trả lời bằng văn bản.
7. Sau giai đoạn xem xét bằng chứng, điều tra viên sẽ xem xét các câu trả lời bằng văn bản và soạn thảo một báo cáo điều tra.
8. Sau khi hoàn thành báo cáo điều tra, mỗi nhóm và cố vấn của các nhóm sẽ có 10 ngày theo lịch để xem xét báo cáo và cung cấp trả lời bằng văn bản.
9. Sau giai đoạn xem xét báo cáo điều tra, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ thẩm định báo cáo điều tra và các trả lời bằng văn bản và đưa ra đề nghị cho điều phối viên Title IX, người mà sẽ đưa ra quyết định về trách nhiệm trong vòng năm ngày làm việc kể từ khi xem xét những tài liệu này. Quyết định sẽ được gửi cùng một lúc cho các nhóm.
10. Việc xác định liệu hành vi bị cáo buộc có tạo thành quấy rối tình dục theo Title IX hay không sẽ được thực hiện dựa trên tiêu chuẩn ưu thế về bằng chứng.

C. Giải pháp Không Chính thức cho Khiếu nại Quấy rối Tình dục Title IX

1. Bất kỳ thời điểm nào trước khi đưa ra quyết định về trách nhiệm, bất kỳ bên nào cũng có thể yêu cầu giải quyết không chính thức cho khiếu nại chính thức.
2. Việc tham gia vào giải pháp không chính thức là tự nguyện. Cả hai nhóm

phải tự nguyện, đồng ý bằng văn bản đối với quy trình giải quyết không chính thức.

3. Quy trình giải quyết không chính thức không thể được dùng để giải quyết khiếu nại chính thức về những cáo buộc rằng một nhân viên đã quấy rối tình dục một học sinh.

VI. CÁC BIỆN PHÁP ĐÁP ỨNG

- A. Một số hình thức quấy rối tình dục cũng có thể cấu thành hành vi phạm tội, dẫn đến hình phạt hình sự hoặc lạm dụng trẻ em, và do đó đòi hỏi báo cáo theo MCPS Regulation JHC-RA, *Reporting and Investigating Child Abuse and Neglect*, và/hoặc các điều khoản của Biên bản Ghi nhớ (Memorandum of Understanding) với các cơ quan thực thi pháp luật.¹ MCPS phải thực thi tất cả các cuộc điều tra nội bộ trong một cách hoàn toàn hợp tác với cơ quan bên ngoài đang điều tra, và không cản trở hay gây thiệt hại cho điều tra bên ngoài.

VII. KHIẾU NẠI

- A. Khiếu nại của một quyết định liên quan đến hành vi tình dục sai có thể được đệ trình theo các thủ tục của MCPS Regulation KLA-RA, *Responding to Inquiries and Complaints from the Public*.
- B. Khiếu nại Quyết định về Quấy rối Tình dục Title IX
 1. Việc xác định trách nhiệm của hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có thể bị một trong hai nhóm khiếu nại lên điều phối viên Title IX.
 2. Nhóm khiếu nại phải nộp đơn trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày ban hành quyết định.
 3. Một trong hai nhóm có thể khiếu nại quyết định liên quan đến trách nhiệm, hoặc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức, dựa trên các cơ sở sau:
 - a) Một bất thường về thủ tục ảnh hưởng đến kết quả của cuộc điều tra;
 - b) Bằng chứng mới được đưa ra có thể ảnh hưởng đến kết quả của vấn đề liên quan đến trách nhiệm không có sẵn một cách hợp lý tại thời điểm quyết định hoặc tại thời điểm bác bỏ khiếu nại chính thức; hoặc

¹Nguyên tiêu đề: Các thủ tục báo cáo về các sự kiện liên quan đến cơ quan thực thi pháp luật được quy định trong *Memorandum of Understanding Between the Montgomery County Police Department và Montgomery County Public Schools and Other Agencies Regarding the Community Engagement Officer Program và Other Law Enforcement Responses to School-based Incidents*, Ngày 4 Tháng 4, 2022. (Biên bản Ghi nhớ)

- c) Điều phối viên Title IX, điều tra viên, hoặc người ra quyết định có xung đột lợi ích hoặc thiên vị ảnh hưởng đến kết quả của vấn đề.
4. Một viên chức điều trần được huấn luyện sẽ được chỉ định.
 5. Nếu khiếu nại được nộp, viên chức điều trần sẽ thông báo cho nhóm bên kia bằng văn bản.
 6. Cả hai nhóm sẽ có cơ hội gửi một tuyên bố bằng văn bản liên quan đến quyết định.
 7. Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận được văn bản khiếu nại, viên chức điều trần sẽ –
 - a) xem xét các tài liệu điều tra và bất kỳ lập luận nào được đệ trình bằng văn bản bởi các nhóm;
 - b) đưa ra quyết định bằng văn bản mô tả kết quả kháng cáo và cơ sở lý luận cho kết quả, quyết định này sẽ được gửi đồng thời cho các nhóm; và
 - c) thông báo cho các nhóm về quyết định và quyền của họ theo Board Policy BLB, *Rules of Procedure in Appeals and Hearings*, và luật tiểu bang để kháng cáo quyết định lên Hội đồng trong vòng 30 ngày theo lịch.

VIII. TRUYỀN THÔNG VÀ PHỔ BIẾN THÔNG TIN

Thông tin sẽ được công bố và phổ biến cho tất cả học sinh MCPS để thông báo về các chính sách của Hội đồng và các quy định và quy tắc của MCPS mà giải quyết hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục, hành vi tình dục sai và quấy rối tình dục được định nghĩa như thế nào, cá nhân có thể làm gì nếu họ kinh nghiệm hành vi tình dục sai hoặc quấy rối tình dục, thông tin liên lạc của điều phối viên Title IX và người cần liên lạc để được trợ giúp.

Thông tin sẽ được phổ biến theo nhiều cách khác nhau, bao gồm nhưng không giới hạn ở—

- A. hội thảo huấn luyện và/hoặc phần mô-đun trực tuyến,
- B. sách giới thiệu,
- C. bản tin,

- D. các ứng dụng,
- E. thông báo và/hoặc
- F. các thông tin liên lạc khác, nếu phù hợp.

IX. HUẤN LUYỆN TITLE IX

- A. Điều phối viên Title IX, điều tra viên, người ra quyết định và bất kỳ người nào hỗ trợ giải quyết không chính thức của các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục sẽ được huấn luyện.
- B. Huấn luyện sẽ bao gồm các chủ đề sau: định nghĩa về quấy rối tình dục; phạm vi của các hoạt động hoặc chương trình giáo dục MCPS; làm thế nào để thực thi điều tra Title IX, bao gồm các phiên điều trần, khiếu nại và quy trình giải quyết không chính thức, nếu có; và cách phục vụ một cách công bằng, bao gồm cả việc tránh định kiến về các sự kiện có vấn đề, xung đột lợi ích và thiên vị.
- C. Tài liệu huấn luyện sẽ không dựa trên định kiến giới tính. Tài liệu huấn luyện sẽ đẩy mạnh các cuộc điều tra và xét xử công bằng đối với các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục.
- D. Các tài liệu huấn luyện được phổ biến rộng rãi trên trang mạng MCPS.

Nguồn Liên quan:

Title IX of the *Education Amendments Act of 1972*, như được sửa đổi; Annotated Code of Maryland, Education Article §7-424; Memorandum of Understanding²; MCPS *Student Code of Conduct*

Lịch sử Quy định:

Quy định mới, Ngày 17 tháng 2, 1993; sửa đổi Ngày 22 Tháng 2, 2006; sửa đổi Ngày 31 tháng 7, 2017; sửa đổi Ngày 1 tháng 2, 2023.

² Nguyên tiêu đề: Các thể thức báo cáo về các sự kiện liên quan đến cơ quan thực thi pháp luật được quy định trong *Memorandum of Understanding Between the Montgomery County Police Department và Montgomery County Public Schools and Other Agencies Regarding the Community Engagement Officer Program và Other Law Enforcement Responses to School-based Incidents*, Ngày 4 Tháng 4, 2022. (Biên bản Ghi nhớ)

LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.**

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*
Director of Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Office of Academic Officer Resolution and Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 208, Rockville, MD 20850 240-740-3230 RACU@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên*	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

**Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.